



1817 North Seventh Street, Phoenix, Arizona 85006

August 9, 2010

Queridos Padres del Distrito Escolar de *Phoenix*:

El propósito de esta carta es para informarle que el Distrito Escolar de Phoenix ha sido identificado como un distrito que necesita mejorar. La razón por la cual recibió esta identificación es que bajo el acta federal de 2001 “Ningún Niño Dejado Atrás”, el distrito escolar no alcanzó el “progreso adecuado anual” (AYP). (AYP) por dos años consecutivos en el mismo indicador y en todos los grados.

AYP es la manera que todos los estados usan para determinar si todas las escuelas y distritos están alcanzando las altas expectativas descritas por el programa de NCLB. La meta, bajo este sistema, es que el 100% de nuestros estudiantes alcancen o sobrepasen los Estándares Académicos del Estado de Arizona para el año escolar 2013-2014. Para poder alcanzar las metas, las escuelas y distritos escolares deben alcanzar ciertos objetivos cada año.

Recientemente el Departamento de Educación del Estado de Arizona ha dado a conocer el reporte anual AYP para todas las escuelas y distritos escolares en el estado de Arizona. El reporte revisa cada indicador y da solamente un simple “sí” o “no” como calificación, esto esta basado en el porcentaje de estudiantes que están alcanzando o excediendo los Estándares Académicos del Estado de Arizona en el examen de AIMS. También, las escuelas y distritos escolares deben de alcanzar los indicadores adicionales como el mejorar en el porcentaje de estudiantes examinados o en asistencia o metas de graduantes. El primer cuadro abajo les demuestra las determinaciones de AYP que recibió su distrito escolar. El segundo cuadro es una comparación de proficiencia de los estudiantes en lectura y en matemáticas en los distritos del estado como lo requiere NCLB.

| | | |
|-------------------------------|---|-----|
| District AYP Determination | Met Percent Tested? | YES |
| | Met Test Objectives Reading or Math? | NO |
| | Met 90% Attendance Rate? | YES |
| | Met Graduation Rate? | YES |
| | Made AYP? | |

| Grade | My District | My District | Arizona Schools | |
|-------|----------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| | % Proficient in Math | % Proficient in Reading | % Proficient in Math | % Proficient in Reading |
| 3 | 46% | 61% | 64 | 73 |
| 4 | 42% | 54% | 63 | 71 |
| 5 | 39% | 54% | 58 | 72 |
| 6 | 48% | 73% | 56 | 77 |
| 7 | 44% | 70% | 57 | 77 |
| 8 | 51% | 69% | 56 | 73 |
| 10 | N/A | N/A | 58 | 77 |

Una determinación similar se hizo para todas las escuelas dentro de su distrito escolar. Una vez que la determinación AYP fue calculada para cada escuela, toda la información fue combinada para determinar el AYP de su distrito escolar. La determinación AYP para su distrito escolar incluye estudiantes que se movieron de una escuela a otra dentro del distrito, algo que no se incluye en la determinación de cada escuela son esos alumnos que se movieron.

Otra cosa que cabe mencionar es que la información que fue calculada es para todos los alumnos y también para subgrupos de estudiantes (ejemplos: grupos raciales y étnicos, grupos de alumnos que están aprendiendo el lenguaje, estudiantes con incapacidades, y estudiantes con desventajas económicas). Si tan solo uno de estos grupos no alcanzó sus objetivos, entonces ni la escuela ni el distrito escolar alcanzó su AYP. Cuando esta información está combinada a nivel del distrito, es un reto para el distrito escolar alcanzar el AYP. (NOTA: solo grupos de más de 30 se cuentan.)

Usted, como padre, es muy importante para el progreso educativo. Usted también, aparte del apoyo y asistencia que le da a su hijo/a, puede participar para levantar la calidad de educación dentro de su distrito escolar. Sus esfuerzos ayudarían a que su distrito escolar alcance el AYP.

Como un compañero en la educación usted puede ayudar en:

- Revisar las tareas y los resultados de exámenes de su hijo/a;
- Apoyar los hábitos de estudio de su hijo/a;
- Hacerse miembro de la asociación de padres y maestros de su escuela;
- Asistir a las juntas y dar su opinión a cuando sea apropiado;
- Servir en los comités de su escuela o distrito escolar;
- Asistir las juntas de padres y juntas de logros de los estudiantes.

Para mas información sobre AYP, por favor vea la hoja adjunta con las preguntas hechas más frecuentemente o visite la pagina de Internet <http://www.ade.az.gov> y vaya al NCLB link. También puede llamar a la oficina de su distrito (602-257-3781), y averiguar que sé esta haciendo para incrementar los logros académicos en cada una de sus escuelas.

Atentamente,

Myriam Roa, Superintendent

PREGUNTAS QUE SE HACEN CON FRECUENCIA

1. ¿Qué es la Ley No Child Left Behind?

La Ley No Child Left Behind del 2001 (cuyas siglas en inglés son NCLB) es una reautorización de la Ley para Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act, cuyas siglas en inglés son ESEA) y el Presidente Bush la convirtió en ley el 8 de enero, 2002. NCLB es la ley federal central para la educación primaria y secundaria. La ESEA, la cual se promulgó primero en 1965, incluye el Título I, el principal programa de ayuda del gobierno federal para estudiantes con desventajas.

2. ¿Qué es Progreso Anual Adecuado?

El Progreso Anual Adecuado (Adequate yearly progress, cuyas siglas en inglés son AYP) es la medida con la que se responsabiliza a las escuelas, los distritos y los estados por el desempeño de los/las estudiantes bajo el Título I de la Ley No Child Left Behind del 2001 (NCLB).

Esta es la manera en la que trabaja el AYP. NCLB requiere que los estados usen un sistema de responsabilidad único para todas las escuelas públicas para determinar si los/las estudiantes en su totalidad, así como subgrupos de estudiantes (i.e., grupos raciales y étnicos, estudiantes del idioma inglés, estudiantes con discapacidades y estudiantes con desventajas económicas) están progresando hacia el logro de los estándares académicos del estado. La ley también requiere que todos/as los/las estudiantes alcancen un nivel “competente” de logros, de acuerdo a los logros que se les miden en los exámenes del estado, para la primavera del 2014. En Arizona, los/las estudiantes que alcanzan o sobrepasan los estándares en el examen AIMS se consideran “competentes”. A lo largo del camino, las escuelas, los distritos, y los estados deben demostrar que todos/as sus estudiantes están haciendo un progreso continuo y consistente hacia ese objetivo en las escuelas primarias y secundarias públicas (no sólo en las escuelas que están recibiendo fondos del Título I). Este progreso temporal es lo que se conoce como progreso anual adecuado (adequate yearly progress, cuyas siglas en inglés son AYP) hacia el objetivo de que todos/as los/las estudiantes alcancen los estándares académicos.

De acuerdo a la ley, los estados tienen flexibilidad para definir este progreso anual, pero se deben incluir los siguientes elementos:

- **¿Alcanzar el Porcentaje Examinado?** Para alcanzar AYP, por lo menos el 95 por ciento de los/las estudiantes en las escuelas y los distritos en su totalidad, deben tomar el examen AIMS.
- **¿Alcanzar los Objetivos del Examen?** Para alcanzar AYP, el porcentaje de estudiantes en su totalidad, así como en cada uno de los cuatro subgrupos, deben alcanzar o sobrepasar los objetivos anuales medibles establecidos para cada material y grado.
- **¿Alcanzar el Índice de Asistencia?** Para alcanzar AYP, los distritos y las escuelas primarias deben tener un índice de asistencia de por lo menos 90% durante los primeros 100 días del año académico u obtener por lo menos un logro de un 1% respecto al año anterior.
- **¿Alcanzar Índice de Graduación?** Para alcanzar AYP, los distritos y las escuelas secundarias deben tener un índice de graduación de cuatro años de 70.5% y superior o tener un logro de por lo menos un 1% respecto al año anterior.

3. ¿Qué es Distrito (LEA) de Mejoramiento?

Mejoramiento LEA es una identificación que se le da a una LEA (Agencia de Educación Local) de Título I si ellos no han logrado AYP por dos años consecutivos en el mismo indicador y a través de todos los niveles de grado. Por favor note: las materias evaluadas son matemáticas y lectura. Cada materia se evalúa por separado; sin embargo, cada requisito de las materias incluye alcanzar el porcentaje examinado requerido en la materia y alcanzar el AMO de la materia. Si no se alcanza el porcentaje examinado o el AMO dentro de una materia entonces no se alcanza el indicador de la materia.

NCLB especifica un número de consecuencias para estos distritos que se identifican con necesidad de mejorar. El primer paso es notificar a los padres/las madres de estudiantes que asisten a una escuela en un distrito que necesita mejorar y suministrarle asistencia al distrito identificado. Se le agregan sanciones adicionales a un distrito que se identifica con necesidad de mejorar si no alcanza AYP durante varios años.